EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

5.12.2007 PE398.393v01-00

KOMPROMISSITARKISTUKSET 1-12

Mietintöluonnos **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta

Ehdotus asetukseksi (KOM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 1
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Euroopan yhteisön ja kolmansien maiden välillä tehdyt kahdenväliset sopimukset, joiden tarkoituksena on helpottaa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien käsittelyä, voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä.	(8) Euroopan yhteisön ja kolmansien maiden välillä tehdyt kahdenväliset sopimukset, joiden tarkoituksena on helpottaa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien käsittelyä ***sekä vahvistaa demokratiaa ja kansalaisyhteiskuntaa***, voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä. ***Viisumin myöntämistä voidaan helpottaa muun muassa alentamalla viisumin hankkimiskustannuksia tai luopumalla niistä, yksinkertaistamalla hakumenettelyn joitakin osia, luopumalla biometristen tietojen käyttämisestä ja lisäämällä pitkäksi ajaksi myönnetyn toistuvaisviisumin käyttöä. Komission olisi tarjottava Euroopan parlamentille varhaisessa***

vaiheessa selkeää tietoa tällaisista kahdenvälisistä sopimuksista.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 2
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että yleisölle tarjottujen palvelujen laatu on ***riittävä*** ja hyvän hallintokäytännön mukainen. Tätä varten niiden olisi osoitettava työhön riittävästi koulutettua henkilöstöä ja riittävät varat.	(10) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että yleisölle tarjottujen palvelujen laatu on ***korkea, hakijapainotteinen*** ja hyvän hallintokäytännön mukainen. Tätä varten niiden olisi osoitettava työhön riittävästi koulutettua henkilöstöä ja riittävät varat.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 3
5 artiklan 1 kohdan b alakohta

(b) ***jos matkan pääasiallista kohdejäsenvaltiota ei voida määritellä, sen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, jonka ulkorajan kautta viisumin haltija aikoo saapua jäsenvaltioiden alueelle***.	(b) ***toisen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, joka edustaa kohdevaltioksi määritettyä jäsenvaltiota 7 artiklan 2 a kohdan (uusi) mukaisesti tehdyn järjestelyn mukaisesti, mikäli matka hakijan tavanomaisesta asuinpaikasta kohdejäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustustoon aiheuttaisi suhteettomia ponnisteluja***. ***Ohjeet siitä, aiheuttaisiko matka tiettyyn diplomaatti- tai konsuliedustustoon suhteettomia ponnisteluja, laaditaan kussakin sijaintimaassa paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa. Ohjeissa on otettava huomioon muun muassa etäisyys ja matkasta aiheutuvat kustannukset.***

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 4
5 artiklan 1 kohdan 2 alakohta

Toistuvaisviisumia koskevan hakemuksen käsittelystä vastaa se jäsenvaltio, joka on matkan tavanomainen kohde. Tällainen viisumi voidaan myöntää ainoastaan hakijan asuinmaassa.	***Toistuvaisviisumi*** voidaan myöntää ainoastaan hakijan asuinmaassa***, jollei hakija kykene osoittamaan, että tästä poikkeaminen on tarpeen***. ***Näissä yksittäistapauksissa viisumi voidaan hakijan asuinmaan toimivaltaisen diplomaatti- tai ulkomaanedustuston etukäteen antamalla suostumuksella myöntää myös toisessa maassa.***

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 5
14 artiklan 1 kohdan 2 a alakohta (uusi)

	Hakijoiden ei edellytetä toimittavan majoitusta tai kutsua koskevia asiakirjoja ennen viisumin hakemista, jos he voivat näyttää toteen, että heillä on riittävästi varoja kattaakseen toimeentulonsa ja majoituksensa siinä jäsenvaltiossa tai niissä jäsenvaltioissa, johon/joihin he aikovat matkustaa. ***Hakijoille on tiedotettava, että kyseinen poikkeus ei vaikuta siihen, että hakijoiden on kyettävä pyydettäessä toimittamaan kyseiset asiakirjat unionin ulkorajoilla.***

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 6
14 artiklan 3 a kohta (uusi)

	3 a. Jos diplomaatti- tai konsuliedustusto vaatii käännöksiä hakemuksen liitteistä, hakijalla on oltava oikeus toimittaa ne joko

sijaintimaan virallisella kielellä / virallisilla kielillä tai englanniksi, ranskaksi tai saksaksi.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 7
18 artiklan 2 kohdan b alakohta (uusi)

(b) Haastattelusta voidaan luopua tietyissä tapauksissa, kuten silloin kun hakijalla ei ole viisumirikkeitä 42 c artiklan mukaisesti tai kun etäisyys diplomaatti- tai konsuliedustustoon on liian pitkä, edellyttäen että hakijan vilpitöntä tarkoitusta ei ole syytä epäillä, sekä ryhmämatkojen kyseessä ollessa edellyttäen että hyvämaineinen ja luotettava taho voi taata asianosaisten vilpittömän tarkoituksen.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 8
28 artiklan 5 kohta

5. Viisumin jatkamisesta peritään ***30 euron*** maksu.	5. Viisumin jatkamisesta peritään ***17,5 euron*** maksu.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 9
36 artikla

Viisumihakemuksia käsittelevän henkilöstön käytös	Viisumihakemuksia käsittelevän henkilöstön käytös
1. ***Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on varmistettava, että hakijat otetaan vastaan kohteliaasti***.	1. ***Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että viisumihakemuksia käsittelevä henkilöstö ottaa hakijat kohteliaasti vastaan***.
2. ***Konsulaattihenkilöstön*** on tehtäviään suorittaessaan täysimääräisesti kunnioitettava ihmisarvoa. Kaikkien toimenpiteiden on oltava oikeassa suhteessa niiden tavoitteeseen nähden.	2. ***Koko henkilöstön*** on tehtäviään suorittaessaan täysimääräisesti kunnioitettava ***hakijan*** ihmisarvoa ***ja loukkaamattomuutta***. Kaikkien toimenpiteiden on oltava oikeassa suhteessa niiden tavoitteeseen nähden.
3. ***Konsulaattihenkilöstö*** ei tehtäviään suorittaessaan saa syrjiä ketään sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai sukupuolisen suuntautumisen vuoksi.	3. ***Henkilöstö*** ei tehtäviään suorittaessaan saa syrjiä ketään sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai sukupuolisen suuntautumisen vuoksi.

Or. en

Perustelu

Yhteisessä konsuliohjeistossa (CCI) hyväksytty teksti.

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 10
42 artiklan 2 a kohta (uusi)

	Paikallisessa konsuliyhteistyössä sovitaan johdonmukaisista menettelyistä, joiden avulla hakijoiden on mahdollista järjestää puhelimitse, Internetin välityksellä tai muilla tavoin tapaaminen hakemuksen jättämistä varten.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 11
42 a artikla (uusi)

42 a artikla

Vaikutusten arviointi

Komissio toteuttaa kahden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta tämän asetuksen täytäntöönpanon ja jäsenvaltioiden välisten viisumimenettelyjä koskevien paikallisten konsuliyhteistyösopimusten vaikutustenarvioinnin. Erityistä huomiota on kiinnitettävä Schengen-alueen rajoilla toimivien ja palvelujaan tarjoavien matkustajalauttayhtiöiden ja matkailualan yritysten erityistarpeisiin, biometrisiin tietoihin ja viisumimenettelyjen helpottamiseen ja yksinkertaistamiseen tähtääviin säännöksiin. Komissio ehdottaa tarvittaessa vaikutusten arvioinnin jälkeen tämän asetuksen muuttamista.

Or. en

Kompromissitarkistuksen esittäjä(t): Henrik Lax

Kompromissitarkistus 12
42 c artikla (uusi)

42 c artikla

Usein matkustavat henkilöt

Jos hakija on viiden vuoden aikana kolmen peräkkäisen Schengen-jäsenvaltiossa voimassa olleen viisumijakson aikana täyttänyt kaikki viisumia koskevat ehdot (ts. hänellä ei ole viisumirikkeitä) ja jos hän hakee viisumia viiden vuoden kuluessa siitä, kun näistä kolmesta viimeisen viisumin voimassaoloaika on päättynyt, hänellä on oikeus yksinkertaistettuun menettelyyn.
Yksinkertaistetussa menettelyssä voidaan myöntää pitempiaikainen toistuvaisviisumi,

jättää hakija haastattelematta ja vaatia vähemmän liitteitä. Lisäksi on mahdollista tehdä osa viisuminhakumenettelystä Internetissä.
Yksinkertaistettua menettelyä kuvataan täsmällisemmin 45 artiklassa tarkoitetuissa viisumisäännöstön käytännön soveltamista koskevissa ohjeissa.

Or. en